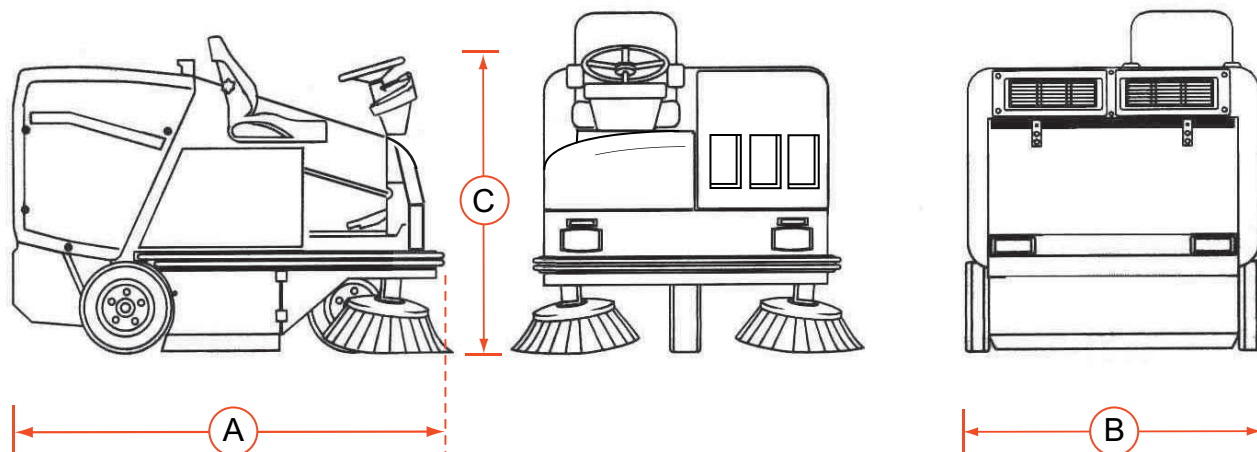


SCHEDA TECNICA

Technical Data Sheet - Fiche Technique

Ficha Técnica - Technisches Datenblatt - Technische Inlichtingen

BOXER



CARATTERISTICHE GENERALI - General Features - Caractéristiques - Características Generales - Hauptmerkmale - Algemene Eigenschappen

Motoscopa meccanica con sistema di aspirazione per il controllo delle polveri .

Mechanical sweeper with vacuum system for dust control.

Balayeuse mécanique avec système d'aspiration de la poussière.

Barredora mecánica con el sistema de aspiración para el control del polvo.

Kehrasugmaschine zum Staubfreien Kehren.

Veegmachine met zuigsysteem voor stofbeheersing.

Motoscopa dotata dell'esclusivo sistema di aspirazione sulle spazzole laterali "DUST BUSTER"

Sweeper supplied with the exclusive vacuum system on side brushes "DUST BUSTER"

Balayeuse avec aspiration de la poussière sur les balais latéraux avec système "DUST BUSTERS"

Barredora dotata del sistema esclusivo de aspiración sobre los cepillos laterales "DUST BUSTER"

Kersaugmaschine zum Kehren auf die Seitenbesen "DUST BUSTER"

Stofaanzuiging op zijborstels met „DUST BUSTER“ systeem

Campo d'impiego: Pulizia di spazi medi/grandi, interni ed esterni, privati e pubblici

Working areas: Cleaning of medium/large areas, indoor and outdoor, private and public

Emplacements de travail: Nettoyage de moyen/grand, internes, extérieures secteurs privés et public

Áreas de funcionamiento: Limpieza de áreas medio / grande, interiores y exteriores, privado y público

Einsatzorte: Reinigung von mittleren /große Bereiche, Innen- und Außenanlagen, privat und Öffentlichen

Inzetbaarheid: Reinigen van middelgrote/grote oppervlakken, zowel binnen als buiten-openbare-en bedrijfsruimtes.

Posto guida con operatore a bordo

With operator in front drive position

Position de conduite avec opérateur à bord

Puesto de conducción con operario a bordo

Führerstand mit Operator an Bord

Besturing met operator op de machine

Versioni - Versions - Versiones - Versionen - Versies

Diesel - Benzina, Petrol, Essence, Gasolina, Benzin, Benzine, Elettrica, Electric, Électrique, Eléctrica, Elektrische, Electrisc 48V

BOXER D	BOXER E	BOXER S	BOXER SK	MONO BOXER D	SUPER BOXER D	SUPER BOXER E
---------	---------	---------	----------	--------------	---------------	---------------

PRESTAZIONI - *Performances* - *Prestations* - *Prestaciones* - *Leistung* - *Prestaties*

Massima capacità oraria di pulizia	12400 m²/h
<i>Max. cleaning capacity</i>	
<i>Rendement théorique de nettoyage</i>	
<i>Rendimiento max. de limpieza por hora</i>	
<i>Max. Reinigung Arbeitsleistung</i>	
<i>Maximale reinigungsapaciteit</i>	

LARGHEZZA DI PULIZIA - *Cleaning width* - *Largeur de nettoyage* - *Ancho de limpieza* - *Kehrebreite* - *Breedte van schoonmaken*

Spazzola centrale	mm 850
<i>Main brush</i>	
<i>Brosse centrale</i>	
<i>Cepillo central</i>	
<i>Hauptbürste</i>	
<i>Hoofdborstel</i>	
Spazzola centrale + laterale DX	mm 1200
<i>Main brush + RH side brush</i>	
<i>Brosse centrale + brosse laterale droite</i>	
<i>Cepillo central + lateral derecho</i>	
<i>Hauptbürste + rechte Seitenbürste</i>	
<i>Hoofdborstel + rechter zijborstel</i>	
Spazzola centrale + 2 laterali	mm 1550
<i>Main brush + 2 side brushes</i>	
<i>Brosse centrale + 2 brosses latérales</i>	
<i>Cepillo central + 2 cepillos laterales</i>	
<i>Hauptbürste + 2 Seitenbürsten</i>	
<i>Hoofd borstel + 2 zijborstels</i>	
Spazzola centrale + 3 laterali	mm 1900
<i>Main brush + 3 side brushes</i>	
<i>Brosse centrale + 3 brosses latérales</i>	
<i>Cepillo central + 3 cepillos laterales</i>	
<i>Hauptbürste + 3 Seitenbürsten</i>	
<i>Hoofdborstel + 3 zijborstels</i>	

Velocità max. di trasferimento	Km/h 11	Km/h 8,8	Km/h 11	Km/h 11	Km/h 11	Km/h 11	Km/h 8,8
<i>Max. transfer speed</i>							
<i>Vitesse max. de transfert</i>							
<i>Velocidad max. de marcha</i>							
<i>Max. Fahrgeschwindigkeit</i>							
<i>Maximale snelheid vooruit</i>							
Velocità max. in retromarcia	Km/h 9	Km/h 6,5	Km/h 9	Km/h 9	Km/h 9	Km/h 9	Km/h 6,5
<i>Max. reverse speed</i>							
<i>Vitesse max. en marche-arrière</i>							
<i>Velocidad max. marcha atrás</i>							
<i>Max. Rückwärtsgeschwindigkeit</i>							
<i>Maximale snelheid achteruit</i>							
Velocità max. in lavoro	Km/h 8	Km/h 8	Km/h 8	Km/h 8	Km/h 8	Km/h 8	Km/h 8
<i>Max. working speed</i>							
<i>Vitesse max. en travail</i>							
<i>Velocidad max. en trabajo</i>							
<i>Max. Arbeitsgeschwindigkeit</i>							
<i>Maximale werksnelheid</i>							

BOXER D	BOXER E	BOXER S	BOXER SK	MONO BOXER D	SUPER BOXER D	SUPER BOXER E
---------	---------	---------	----------	--------------	---------------	---------------

Pendenza max. superabile in lavoro							
Max. working gradient							
Pente max. en travail							
Max. pendiente superable durante el trabajo	% 16	% 15	% 16	% 16	% 16	% 16	% 15
Max. Arbeitssteigung							
Maximaal stijgingspercentage tijdens werking							

Pendenza max. superabile							
Max. gradient							
Pente max.							
Max. pendiente superable	% 18	% 16	% 18	% 18	% 18	% 18	% 16
Max. Steigung							
Maximaal stijgingspercentage							

RUMOROSITÀ - Noise level- Bruit - Nivel de ruido - Geräuschpegel - Geluidsniveau (ISO 3744)							
Livello pressione acustica riferita al posto di lavoro							
Sound pressure level in operating position							
Niveau de bruit sur le milieu de travail							
Nivel de presión sonora en el puesto de trabajo	dB(A) 84	dB(A) 74	dB(A) 80	dB(A) 80	dB(A) 84	dB(A) 82,5	dB(A) 74
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz							
Geluidsniveau werkpositie							

VIBRAZIONI - Vibration- Vibrations - Vibraciones - Vibrationen - Vibraties (ISO 2631/?97)							
Livello delle accelerazioni ponderate in frequenza							
Frequency weighted acceleration value							
Niveau des accélérations pondérées en fréquence							
Nivel de las aceleraciones calculadas en frecuencia							
Beschleunigungsgewichtsniveau in Frequenz							
Versnellingsniveau in frequentie							

SPAZZOLE - Brushes - Brosses - Cepillos - Bürsten - Borstels							
Spazzola centrale (lunghezza x diametro)							
Main brush (length x diameter)							
Brosse centrale (longeur x diamètre)							
Cepillo central (longitud x diámetro)							
Hauptbürste (Länge x Durchmesser)							
Hoofdborstel (lengte x diameter)							
Spazzola diametro							
Side brush, diameter / Brosse latéral, diamètre							
Cepillo lateral, diámetro / Seitenbürste Durchmesser							
Zijborstel, diameter							

SISTEMA DI ASPIRAZIONE - Vacuum system - Système d'aspiration - Sistema de aspiración - Ansaugsystem - Zuigstelsysteem							
Ventola (nr. - tipo - diametro)							
Fan (nr. - type - diametro) / Ventilateur (nr. - type - diameter)							
Ventilador (nr. - tipo - diámetro) / Ventilator (Nr. - Typ - Durchmesser)							
Ventilator (nr. - type - diameter)							
Chiusura aspirazione (tipo)							
Vacuum cut-off (type)							
Fermeture d'aspiration (type)							
Cierre de la aspiración (tipo)							
Gebläseabschaltung (typ)							
Afsluiting aanzuiging (type)							

BOXER D	BOXER E	BOXER S	BOXER SK	MONO BOXER D	SUPER BOXER D	SUPER BOXER E
---------	---------	---------	----------	--------------	---------------	---------------

SISTEMA FILTRANTE DELLA POLVERE - *Dust filtering system - Système filtrant de la poussière - Sistema filtrante del polvo - Staubfilterung - Systeem voor het filteren van stof*

Sistema filtrante (nr. - tipo/materiale)	1 multitasche/poliestere sack filter/polyester filtre à poches/polyester filtro de saco/poliester Taschenfilter/Polyester Zakfilter/polyester	1 filtro a pannello/carta panel filter/cellulose filtre à panneau/cellulose filtro a panel/celulosa Filtereinsatz/Zellulose Paneelfilter/cellulose	1 multitasche/poliestere sack filter/polyester filtre à poches/polyester filtro de saco/poliester Taschenfilter/Polyester Zakfilter/polyester
Filtering system (nr. - type/material)			
Système de filtration (nr. - type/matériel)			
Sistema de filtración (nr. - tipo/material)			
Staubfilterungssystem (Nr. Typ/Material)			
Filtersysteem (nr. - type/materiaal)			
Superficie filtrante - Filtering surface	m² 9,2	m² 6	m² 11,1
Surface de filtration - Superficie de filtración			
Filternoberfläche - Filteroppervlak			
Scuotitore filtri polvere (nr. - tipo)	1 elettrico electric électrique eléctrico Elektrische electrisch		
Dust filter shaker (nr. - type)			
Vibrateur filtres à poussière			
Sacudidor filtros del polvo			
Filtterrüttler			
Stoffilterschudder			

CONTENITORE RIFIUTI - *Refuse container - Bac à déchets - Contenedor de basura - Abfallbehälter - Vuilcontainer*

Posizione del contenitore rifiuti	posteriore rear arrière posterior Hinten achter	
Refuse container position		
Position du bac à déchets		
Posición del contenedor de basura		
Abfallbehälter Position		
Positie vuilcontainer		
Capacità - Capacity - Capacité	Lt 240	Lt 300
Capacidad - Kapazität - Capaciteit		
Sollevamento / abbassamento	idraulico hydraulic hydraulique hidráulico Hydraulische hydraulisch	
Lifting / Lowering		
Soulèvement / Abaissement		
Elevación / Descenso		
Anheben / Absenkung		
Opheffen / Omlaagbrengen		
Svuotamento	idraulico hydraulic hydraulique hidráulico Hydraulische hydraulisch	
Emptying		
Vidange		
Descarga		
Aushebung		
Ledigen		
Altezza di scarico	mm 1470	
Emptying height / Hauteur de vidange		
Altura de descarga / Entleerungshöhe / Loshooqte		

BOXER D
BOXER E
BOXER S
BOXER SK
MONO BOXER D
SUPER BOXER D
SUPER BOXER E

STERZATURA - Steering - Direction- Dirección - Lenkung - Besturing

Tipo	meccanica con volante mechanical by steering wheel mécanique avec volant mecánica con volante Mechanische mit Lenkrad mechanisch met stuurwiel
Type	
Type	
Tipo	
Typ	
Type	
Giri per sterzata completa	Nr. 1+¼
Number of turns from straight to full lock	
Tours pour braquage complet	
Giros del volante por viraje completo	
Lenkradumdrehungen für vollen Lenkeinschlag	
Stuurwentelingen tot einde draai	
Minimo spazio per inversione a "U"	mm 3300
Minimum "U" - turn space	
Espace minimum pour inversion en "U"	
Espacio mínimo para cambio de sentido	
Wenderadius	
Minimum draairuimte	

MOTORI ELETTRICI - Electric motors - Moteurs électriques - Motores eléctricos - Elektromotoren - Elektrische motoren

Motore trazione (nr. - G/min - V - W)		1 - 2050 - 24 - 4500					1 - 2050 - 24 - 4500
Drive motor (nr. - rpm - V - W)							
Moteur traction (nr. - tours/min - V - W)							
Motor tracción (nr. - rev/min - V - W)							
Antriebsmotor (Nr. - U/min - V - W)							
Aandrijfmotor (nr. - tpm - V - W)							
Motore aspirazione (nr. - G/min - V - W)	1 - 2850 - 12 - 180	1 - 3000 - 48 - 160	1 - 2850 - 12 - 180	1 - 2850 - 12 - 180	2 - 3000 - 48 - 160	2 - 3000 - 48 - 160	2 - 3000 - 48 - 160
Vacuum motor (nr. - rpm - V - W)							
Moteur aspiration (nr. - tours/min - V - W)							
Motor de aspiración (nr. - rev/min - V - W)							
Saugmotor (Nr. - U/min - V - W)							
Zuigmotor (nr. - tpm - V - W)							

BATTERIE - Battery - Batterie - Bateria - Batterie- Batterij

Nr. - V - Ah		2 - 24 - 320					2 - 24 - 320
Dimensioni (lunghezza X larghezza x altezza) e Peso	(810x270x446)x2 (Kg 262)x2						(810x270x446)x2 (Kg 262)x2
Dimension (length x width x height) & Weight							
Dimensión (longueur x largeur x hauteur) et Poids							
Dimensiones (longitud x anchura x altura) y peso							
Batteriemass (Länge x Breite x Höhe) und Gewicht							
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte) en Gewicht							
Acqua batteria	acqua distillata distilled water eau distillée agua destilada Destilliertes Wasser Gedistilleerd water						acqua distillata distilled water eau distillée agua destilada Destilliertes Wasser Gedistilleerd water
Battery water							
Eau batterie							
Agua batería							
Wasserbatterie							
Batterijvloestof							
*Autonomia (h) - *Autonomy (h) - *Autonomie (h) *Reichweite (std) - *Werkijd (u)		3.30'					

*L'autonomia può variare dal tipo di batteria e dal tipo di utilizzo della macchina - *Autonomy depends on the type of battery and the use of the machine

*L'autonomie dépend du type de batterie et de l'utilisation de la machine - *La autonomía depende del tipo batería y del uso de la máquina

*Die Betriebsleistung hängt von der Batterie und vom Gebrauch der Maschine ab - *De werktijd hangt af van het type batterij en het gebruik van de machine.

BOXER D	BOXER E	BOXER S	BOXER SK	MONO BOXER D	SUPER BOXER D	SUPER BOXER E
---------	---------	---------	----------	--------------	---------------	---------------

MOTORE ENDOTERMICO - Engine - Moteur - Motor - Wärmemotor - Motor

Marca - Make - Fabricant - Fábrica <i>Hersteller - Fabrikant</i>	LOMBARDINI		HONDA	KUBOTA	YANMAR	LOMBARDINI	
Modello - Model - Modèle - Modelo - Modell	LDW 702		GX 620	DF752-E2	L 100 AE	LDW 1003	
Cilindri - Cylinders - Cilindros - Zylinder	Nr. 2		Nr.2	Nr.3	Nr.1	Nr.3	
Alesaggio - Bore - Alésage - Calibre Bohrung - Boormaat	mm 75		77	68	86	75	
Corsa - Stroke - Course - Carrera - Hub - Slag	mm 77,6		66	68	70	77,6	
Cilindrata - Displacement - Cylindrée <i>Cilindrada - Hubraum - Cylinderinhoud</i>	Cm³ 686		Cm³ 614	Cm³ 740	Cm³ 406	Cm³ 1028	
Potenza max. (giri/min - Kw/HP)	3600 - 12,5/17		3600 - 14,9/20,2	3600 - 18,3/24,5	3600 - 8,3/11,3	3600 - 19,5/26,5	
<i>Max. Power (rpm - Kw/HP)</i>							
<i>Puissance maxi (tours/min - Kw/HP)</i>							
<i>Potencia máx. (rev/min - Kw/HP)</i>							
<i>Max. Leistung (U/Min - Kw/HP)</i>							
<i>Max. Vermogen (tpm - Kw/HP)</i>							
Potenza utilizzata (giri/min - Kw/HP)	3050 - 10,4/14,1		3150 - 13,6/18,5	3050 - 16,2/22,1	3150 - 9,1/6,7	3050 - 16,6/22,5	
<i>Max. Setting power (rpm - Kw/HP)</i>							
<i>Puissance utilisée (tours/min - Kw/HP)</i>							
<i>Potencia utilizada (rev/min - Kw/HP)</i>							
<i>Verwendete Leistung (U/Min - Kw/HP)</i>							
<i>Max. gebruikte vermogen (tpm - Kw/HP)</i>							
Consumo orario (Lt/h)	3,5		5,5	4,2	2	4,8	
<i>Fuel consumption (Lt/h)</i>							
<i>Consommation/heure (Lt/h)</i>							
<i>Consumo (Lt/h)</i>							
<i>Stundenverbrauch (Lt/Std)</i>							
<i>Verbruik (Lt/u)</i>							
Raffreddamento	acqua water eau agua Wasser		aria air aire Luft lucht	acqua+antigelo water+antifreeze eau+antigel agua+anticongelante Wasser+Frostschutzmittel water+antivries	aria air aire Luft lucht	acqua+antigelo water+antifreeze eau+antigel agua+anticongelante Wasser+Frostschutzmittel water+antivries	
<i>Cooling / Refroidissement</i>							
<i>Refrigeración / Kühlung / Koeling</i>							
Capacità coppa olio - tipo di olio	Lt 1,6 Diesel gamma SAE 30		Lt 1,8 Diesel gamma SAE 30	Lt 3,25 Diesel gamma SAE 30	Lt 1,65 Diesel gamma SAE 30	Lt 2,4 Diesel gamma SAE 30	
<i>Oil sump capacity - oil type</i>							
<i>Capacité carter huile - type huile</i>							
<i>Capacidad cárter del aceite - tipo de aceite</i>							
<i>Volumen Ölwanne - Öltyp</i>							
<i>Inhoud oliereservoir - Olie type</i>							
Capacità serbatoio combustibile - tipo combustibile	Lt 15 gasolio diesel oil gasoil Dieselöl gasolie		Lt 27 benzina verde uleaded petrol essence sans plomb gasolina sin plomo Bleifreies Benzin loodvrij	Lt 15 benzina verde uleaded petrol essence sans plomb gasolina sin plomo Bleifreies Benzin loodvrij	Lt 5,5 gasolio diesel oil gasoil Dieselöl gasolie	Lt 15 gasolio diesel oil gasoil Dieselöl gasolie	
<i>Fuel tank capacity - Fuel type</i>							
<i>Capacité réservoir combustible - type de combustible</i>							
<i>Capacidad del depósito de combustible - tipo de combustible</i>							
<i>Volumen Kraftstofftank - Kraftstofftyp</i>							
<i>Inhoud brandstoftank - brandstoftank type</i>							
Avviamento	12V elettrico electric électrique eléctrico Elektrische electrisch		12V elettrico electric électrique eléctrico Elektrische electrisch	12V elettrico electric électrique eléctrico Elektrische electrisch	12V elettrico electric électrique eléctrico Elektrische electrisch	12V elettrico electric électrique eléctrico Elektrische electrisch	
<i>Starting</i>							
<i>Démarrage</i>							
<i>Encendido</i>							
<i>Anlasser</i>							
<i>Startmotor</i>							
Autonomia (h) - Autonomy (h) - Autonomie (h) <i>Reichweite (std) - Werkijid (u)</i>	4.30'		5	3.30'	3	3	

BOXER D	BOXER E	BOXER S	BOXER SK	MONO BOXER D	SUPER BOXER D	SUPER BOXER E
---------	---------	---------	----------	--------------	---------------	---------------

TRAZIONE - Drive - Traction - Tracción - Antrieb - Tractie

Posizione	anteriore front avant anterior Vorne Voorzijde
<i>Position</i>	
<i>Posición</i>	
<i>Position</i>	
<i>Positie</i>	

TRASMISSIONE - Transmission - Transmisión - Getriebe - Transmissie

Tipo di trasmissione	idrostatica hydrostatic hydrostatique hidrostatica Hydrostatische
<i>Transmission type</i>	
<i>Type de transmission</i>	
<i>Tipo de transmisión</i>	
<i>Getriebetyp</i>	
<i>Type van de transmissie</i>	

RUOTE - Wheel - Roues - Ruedas - Räder - Wielen

Ruota anteriore superelastica (nr. - Ømm - tipo)	1 - 400 - 4.00-8
<i>Superelastic front wheel (nr. - Ømm - type)</i>	
<i>Roue avant super-élastique (nr. - Ømm - type)</i>	
<i>Rueda anterior extra-elástica (nr. - Ømm - tipo)</i>	
<i>Superelastischem Vorderrad (Nr. - Ømm - Typ)</i>	
<i>Superelastisch voorwiel (nr. - Ømm - type)</i>	
Ruota posteriore pneumatica (nr. - Ømm - tipo)	2 - 420 - 4.80/4.00-8
<i>Tyre rear wheel (nr. - Ømm - type)</i>	
<i>Roue arrière pneumatique (nr. - Ømm - type)</i>	
<i>Rueda posterior neumatica (nr. - Ømm - tipo)</i>	
<i>Reifen Hinterrad (Nr. - Ømm - Typ)</i>	
<i>Pneumatische achterwiel (nr. - Ømm - type)</i>	

FRENI - Brakes - Freins - Frenos - Bremsen - Remmen

Freno di soccorso e stazionamento	a tamburo con comando a pedale e trasmissione meccanica su ruote posteriori braking drums on rear wheels with pedal control and mechanical transmission à tambour freinant sur le roues arrière avec commande par pédal et transmission mécanique de tambor sobre las ruedas posteriores, accionado por medio de pedal con transmission mecánica Trommelbremse auf den Hinterrädern mit mechanischer Pedalsteuerung Trommelrem op achterwielen, pedaalbediening met mechanische transmissie
<i>Emergency and parking brake</i>	
<i>Frein de secours et stationnement</i>	
<i>Freno de emergencia y estacionamiento</i>	
<i>Notbremse und Standbremse</i>	
<i>Noodrem en Parkeerrem</i>	
Freno di servizio	idrostatico su ruota anteriore hydrostatic on the front wheel hydrostatique sur la roue avant hidrostatico en la rueda anterior Hydrostatisch auf das Vorderrad hydrostatisch op het voorwiel
<i>Service brake</i>	
<i>Frein de service</i>	
<i>Freno de servicio</i>	
<i>Betriebsbremse</i>	
<i>Bedrijfsrem</i>	

SOSPENSIONI - Suspension - Suspensions - Suspensiones - Aufhängung - Ophanging

Sospensione anteriore / posteriore (tipo)	rigida rigid Starr stijf
<i>Rear & Front suspension (type)</i>	
<i>Suspension avant et arriere (type)</i>	
<i>Suspensión anterior y posterior</i>	
<i>Vorne- Hinten- Aufhängung</i>	
<i>Ophanging voorzijde en achtergedeelte</i>	

BOXER D	BOXER E	BOXER S	BOXER SK	MONO BOXER D	SUPER BOXER D	SUPER BOXER E
---------	---------	---------	----------	--------------	---------------	---------------

DIMENSIONI - Dimension - Dimensions - Dimensiones - Abmessungen - Afmetingen		
mm A X B X C (No! Spazzole/ Brushes/ Brosses/ Cepillos/ Bürsten/ Borstels)	1900 X 1190 X 1380	2005 X 1190 X 1380

PESO MACCHINA - Machine Weight - Poids de la machine - Peso de la Máquina- Maschine Gewicht - Machinegewicht							
Peso in ordine di marcia a vuoto (senza operatore)							
<i>Weight in working condition (without operator) and container empty</i>							
<i>Poids de machine prête à travailler (sans opérateur) et conteneur vide</i>							
<i>Peso en condiciones de trabajo (sin operador) y contenedor vacío</i>							
<i>Dienstgewicht (ohne Operator) und Behälter leer</i>							
<i>Gewicht van het toestel klaar voor ingebruikname (zonder bestuurder) en met lege container.</i>							
	Kg 825	Kg 761 (*)	Kg 820	Kg 820	Kg 810	Kg 1090	Kg 776 (*)
(*) = senza batteria / without batteries / sans batterie / sin baterias / ohne Batterien / zonder batterijen							

SISTEMA IDRAULICO - Hydraulic system - Circuit hydraulique - Sistema hidráulico - Hydraulikanlage- Hydraulisch systeem	
Motore idraulico comando ruota anteriore	
<i>Hydraulic motor on front wheel</i>	
<i>Moteur hydraulique sur la roue avant</i>	
<i>Motor hidráulico en la rueda anterior</i>	
<i>Hydraulischer Motor auf vorderem Rad</i>	
<i>Hydraulische motor op voorwiel</i>	Nr.1
Motore idraulico comando spazzole laterali	
<i>Hydraulic motor on side brushes</i>	
<i>Moteur hydraulique sur les brosses latérales</i>	
<i>Motor hidráulico en los cepillos laterales</i>	
<i>Hydraulischer Motor auf Seitenbürsten</i>	
<i>Hydraulische motor op zijborstels</i>	Nr.1 + (1 optional)
Motore idraulico comando spazzola centrale	
<i>Hydraulic motor on main brush</i>	
<i>Moteur hydraulique sur la brosse centrale</i>	
<i>Motor hidráulico en el cepillo central</i>	
<i>Hydraulischer Motor auf Hauptbürste</i>	
<i>Hydraulische motor bij de hoofdborstel</i>	Nr.1
Capacità Circuito idraulico	
<i>Hydraulic circuit capacity</i>	
<i>Capacité du circuit hydraulique</i>	
<i>Capacidad hidráulica del circuito</i>	
<i>Hydraulische Stromkreis Kapazität</i>	
<i>Hydraulische circuitcapaciteit</i>	Lt 12
Tipo olio idraulico	
<i>Hydraulic oil ttype</i>	
<i>Type d'huile hydraulique</i>	
<i>Tipo de aceite hidráulico</i>	
<i>Hydrauliköltyp</i>	
<i>hydraulische olie type</i>	Agip Rotra ATF
Pompa portata variabile	
<i>Variable delivery pump</i>	
<i>Pompe à débit variable</i>	
<i>Bomba de caudal variable</i>	
<i>Verstellpumpe</i>	
<i>Regelbare hydropomp</i>	Nr.1

BOXER D	BOXER E	BOXER S	BOXER SK	MONO BOXER D	SUPER BOXER D	SUPER BOXER E
---------	---------	---------	----------	--------------	---------------	---------------

STRUMENTAZIONI - Instruments - Instrumentations - Instrumentos - Instrumenten							
Contaore / Hourmeter / Compteur / Cuentavuelas / Stundenzähler / Uurteller	X	X	X	X	X	X	X
Avvisatore acustico / Horn / Klaxon / Claxon / Hupe / Signaalhoorn	X	X	X	X	X	X	X
Spia batteria / Battery indicator light / Témoin de batterie Piloto de batería / Kontrollleuchte- Batterie / Batterij verklikkerlicht	X	X	X	X	X	X	X
Spia candele / Glow plugs indicator light / Témoin bougies de prechauffage Piloto de precal.bujías motor / Kontrollleuchte- Glukerzen / Verklikkerlicht gloeibougies	X					X	
Spia olio motore / Engine oil indicator light / Témoin huile moteur Piloto aceite motor / Kontrollleuchte- Ölmotor / Motorolie indicator verklikkerlicht	X		X	X	X	X	
Spia temp.acqua raffr. / Cooling water temp. indicator light Témoin d'eau refroid.moteur / Piloto de refriger.agua motor Kontrollleuchte- Motorwassertemperatur / Motor koelwater verklikkerlicht	X			X		X	

ACCESSORI IN DOTAZIONE - Standard equipment - Accessoires en dotation - Dotación accesorios estándar - Standartausrüstungs - Standaard toebehoren							
Freno di servizio & stazionamento / Service & Parking brake / Frein de service et stationnement Freno de servicio y estacionamiento / Betriebs- und Parkier- Bremse / Bedrijfsrem en Parkeerrem	X	X	X	X	X	X	X
Comando spazzola centrale / Main brush drive / Commande balai centrale Accionamiento del cepillo central / Hauptbürstenantrieb / Controle van hoofdborstel	idraulico / hydraulic / hydraulique / hidráulico / Hydraulische / hydraulisch						
Comando spazzola laterale / Side brush drive / Commande balai latérale Accionamiento del cepillo lateral / Seitenbürstenantrieb / Controle van zijborstel	idraulico / hydraulic / hydraulique / hidráulico / Hydraulische / hydraulisch						
Sollevamento spazzola laterale / Side brush lifting / Relevage balai latérale Elevación del cepillo lateral / Seitenbürstenanhebung / Opheffen van de zijborstel	meccanico / mechanical / mécanique / mecánico / Mechanische / mechanisch						
Sollevamento spazzola centrale / Main brush lifting / Relevage balai centrale Elevación del cepillo central / Hauptbürstenanhebung / Opheffen van de hoofdborstel	meccanico / mechanical / mécanique / mecánico / Mechanische / mechanisch						
Scuotitore filtri polvere / Dust filter shaker / Vibreur filtres poussière / Sacudidor filtro del polvo Filterüttler / Filterschudder	elettrico / electric / électrique / eléctrico / Elektrische / electrisch						
Chiusura aspirazione / Suction cut off / Fermeture de l'aspiration / Cierre aspiración Gebäseabschaltung / Afsluiting afzuiging	elettrico / electric / électrique / eléctrico / Elektrische / electrisch						
Aspirazione sulle spazzole laterali / Vacuum on side brushes / Système de aspirat. sur les balais lat. Aspiración en los cepillos laterales / Seitenbürstenabsaugung / Stofafzuiging op zijborstels	Brevetto / Patent / brevet / patente / brevet [RCM]						
Alza flap / Flap lifting system / Système de relevage du flap / Sistema de elevación de la aleta Schmutzklappe / Flapheffings systeem	meccanico / mechanical / mécanique / mecánico / Mechanische / mechanisch						
Filtri polvere in poliestere / Polyester dust filters / Filtre à poussière en polyester Filtro de polvo de poliéster / Polyesterfilter / Polyester stofilters	X	X	X	X		X	X
Batteria / Battery / Batterie / Bateria / Batterie / Batterij		NR.2 - 24V-320Ah					NR.2 - 24V-320Ah

ACCESSORI A RICHIESTA - Optionals - Accessoires sur demande - Accesorios opcionales - Optionen - Opties							
Spazzola laterale sinistra / Left side brush / Balai latérale gauche / Cepillo lateral izquierdo linke Seitenbürste / linkse zijborstel	X	X	X	X	X	X	X
Convogliatore ant.polvere / Front dust conveyor / Convoyeur de poussière avant Encaminador del polvo delantero / Komplet- Frontabdeckung / anti stofkap	X	X	X	X	X	X	X
Ruote post.superelastiche / Superelastic rear wheels / roues arrière super-élastique ruedas traseras super-elástico / super-elastisch Hinterräder / Super-elastische achternwielen	X		X	X	X	X	
Impianto luci / Lights system / Installation de feux / Instalación de luces Leuchten System / Lichten systeem	X	X	X	X	X	X	X